



## CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, March 25, 2018  
Website: stteresasleepyhollow.org

### PARISH STAFF

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



### BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831  
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

Last weekend regular collection will be announced next week/  
La colecta regular del pasado fin de semana será anunciada en el próximo boletín.

**THE CARDINAL’S APPEAL ENRICHING OUR YOUTH THROUGH FAITH AND TEACHING**

The schools in the Department of Education serve more than 93,000 students in rural, urban and suburban settings. In addition to coursework in Catholic religious and sacramental preparation, the schools also provide young people with service opportunities.

**CHANGING HEATING SYSTEM FROM OIL TO GAS IN 4 BUILDINGS**

We are asking/pleading with all parishioners to come together to take advantage of this opportune moment. There is a company offering to make the changes in the 4 buildings for \$118,000.00.

We urge you to do so for the good of our parish. Thank you very much and may God fill you with blessings.

**RELIGIOUS EDUCATION DATES and EVENTS**

All Confirmation Candidates are expected to participate in the Holy Thursday Liturgy and Adoration of the Blessed Sacrament, on March 29, 2018 at 5:00 pm Mass and 9:00 pm for adoration.

**Sunday, April 15, 2018**— Meeting for Parents of children making First Communion. Meeting after the 11:00 am Mass.

**Sunday, April 29, 2018**—Meeting with Parents and Sponsors of Confirmation Candidates on Sunday, April 29, 2018 after the 11:00 am Mass.

**FIRST EUCHARIST DATES:**

- Sunday, May 6, 2018—First Eucharist 11:00 am (Spanish)  
Practice Thurs. 5/3 & Fri. 5/4/18—3:15 to 4:15 pm
- Sunday, May 13, 2018—First Eucharist 9:30 am (English)  
Practice Thurs. 5/10 & Fri. 5/11/18—3:15 to 4:15 pm
- Sunday, May 27, 2018—First Eucharist 11:00 am (Spanish)  
Practice Thurs. 5/24 & Fri. 5/25/18—3:15 to 4:15 pm

**VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER**

We need new volunteers to be “Altar Servers”. If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to assist in the Rectory. Contact Rectory.

**UNVEILING THE SACRAMENTS**

Immaculate Conception Church in Tuckahoe is offering a Series on the sacraments on Tuesday March 27th at 7:30 pm in lower Church. Registration are required. Please call Maria 914-961-3643 to register.

**PARENT-CHILD HOME PROGRAM**

A **FREE** Early Learning Program in your home! Learn. Play. Grow.  
Parent and their children 16 months-3 years old Participate together! Call Patricia Cuddy 914-949-7699 ext. 424 or Fabiola Sotelo 914-949-7699 ext.406. See Sr. Mary Anne for a flyer!

**CONFESSIONS—PREPARATION FOR EASTER**

**Monday, March 26th from 4:00 pm to 9:00 pm.**  
five priests will be available to hear confessions for both English and Spanish.

**FRIDAY 3/30 WE WILL HAVE THE PONTIFICAL GOOD FRIDAY COLLECTION**

Pope Francis has asked our parish to support the Pontifical Good Friday Collection, which helps Christians in the Holy Land.

Your support helps the church minister in parishes, provide Catholic schools and offer religious education. This Collection also helps preserve the sacred shrines. The wars, unrest and instability is especially hard on Christians. In these time of crisis, your support provides humanitarian aid to refugees.

By your contribution, to the Pontifical Good Friday Collection, you become an instrument of peace and join with Catholics around the world in solidarity with the Church in the Holy land.

**ENVELOPES FOR EASTER FLOWERS**

Available at the back of the church. We count on your support to decorate for the greatest feast of the year: The Resurrection of Our Lord Jesus Christ.

**MONDAY, APRIL 2nd THERE WILL BE ONLY ONE BILINGUAL MASS AT 8:00 AM. THE OFFICE WILL BE CLOSED**

**GOOD FRIDAY IS DAY OF FAST AND ABSTINENCE. THE OTHER FRIDAYS OF LENT ARE DAYS OF ABSTINENCE (DO NOT EAT MEAT)**

**ENVELOPES FOR REGULAR WEEKLY COLLECTION ARE AVAILABLE AT THE RECTORY**

**THE MULTICULTURAL FESTIVAL OF THIS YEAR WILL BE SUNDAY, JULY 1ST**

**PARISH OFFICE HOURS**

**Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm.**

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**MARCH 25, 2018  
PALM SUNDAY OF THE  
PASSION OF THE LORD  
25 DE MARZO DEL 2018  
DOMINGO DE RAMOS DE LA  
PASIÓN DEL SEÑOR**

<b>Saturday, March 24/Sábado 24 de Marzo</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Teresa Cintrillo + Anna Biros by James & Lillian Hogan + Alejandro Herrera + Moraima Hidalgo en el 9no. mes de su fallecimiento.
<b>Sunday, March 25/ Domingo 25 de Marzo</b>	
8:00 AM  9:30 AM 11:00 AM	+ Assis Silvestre (4th Anniversary), Antonio Silvestre & María de Jesús  + María Ramona Mercedes por su madre María Almanzar
<b>Monday, March 26/Lunes 26 de Marzo</b>	
7:00 AM 7:00 PM	
<b>Tuesday March 27/ Martes 27 de Marzo</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Raphy Hidalgo por su familia
<b>Wednesday, March 28/ Miércoles 28 de Marzo</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Por las benditas almas del Purgatorio. + Zoila Herlinda Delgado de Patiño por Deysi & Kennedy Germán
<b>Thursday, March 29/ Jueves 29 de Marzo</b>	
7:00 AM 7:00 PM	
<b>Friday, March 30/ Viernes 30 de Marzo</b>	
7:00 AM 7:00 PM	
<b>Saturday, March 31/ Sábado 31 de Marzo</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	
<b>Sunday, April 1st/ Domingo 1ro. de Abril</b>	
9:00 AM 11:00 AM	+ Juan Carlos García en el 4to. mes de su fallecimiento por su familia + Elpidio Rodríguez en el 7mo. aniversario de su fallecimiento por Reyna Rodriguez

**CAJAS DE SOBRES**

Las personas que aún no han recogido sus sobres de la colecta semanal de este año, podrán procurarlos en la oficina parroquial.

**NUESTRA CASA ESPIRITUAL**

*Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos, ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.*

**EL VIERNES SANTO ES UN DIA DE AYUNO Y ABSTINENCIA. LOS DEMÁS VIERNES DE CUARESMA SON DÍAS DE ABSTINENCIA (NO SE COME CARNE)**

**VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL**

**HOLY WEEK PROGRAM  
PROGRAMA DE SEMANA SANTA**

**PALM SUNDAY/ DOMINGO DE RAMOS**

**MARCH/MARZO 24 & 25**

Saturday/Sábado (visperas)

Masses/Misas 5:00 pm in English & 7:00 pm en Español

Sunday/Domingo 7:00 am Español;

9:00 am English; 11:00 am en Español.

**HOLY MONDAY/LUNES SANTO MARCH/MARZO 26**

Masses/Misas 7:00 am English; 7:00 pm Español

Confessions for the community/Confesiones para toda la comunidad 4:00pm-9:00 pm

**HOLY TUESDAY/MARTES SANTO MARCH/MARZO 27**

Masses/Misas 8:00 am Bilingual/Bilingue

Chrim Mass at Saint Patrick's Cathedral/Misa Crismal en la Catedral de San Patricio 3:30 pm

Blessed Sacrament Exposition/Exposición del Santísimo y hora Santa 7:00 pm

Reflection for the Youth (from 15-35 years old) Reflexion para los Jóvenes (de 15 a 35 años) 7:45 pm

**HOLY WEDNESDAY/MIERCOLES SANTO**

**MARCH/MARZO 28**

Masses/Misas 7:00 am English; 7:00 pm Español

Reflexión para los padres de familia a las 7:45 pm

**HOLY THURSDAY/JUEVES SANTO MARCH/MARZO 29**

Lord's Supper Mass/Washing the feet

Misa de la Última Cena del Señor/Lavado de los pies

5:00 pm English; 7:30 pm Español.

Traslado de Jesús Sacramentado y Adoración en el Monumento hasta las 12:00 de la medianoche. Delegación de los distintos grupos.

**GOOD FRIDAY-PASSION OF THE LORD**

**VIENES SANTO -PASIÓN DE NUESTRO SEÑOR**

**MARCH/MARZO 30**

8:00 am Laudes with the community(Morning Prayers)/

Laudes con la comunidad (Oraciones de la mañana)

3:00 pm Bilingual Service: The Passion of Our Lord, Adoration

of the Cross and Holy Communion Via crucis live in the street/

Servicio Bilingue (La Pasión de Nuestro Señor, Adoración de la Cruz y Santa Comunión)

Via crucis en vivo por las calles del pueblo después del servicio de las 3:00 pm

7:00 pm Servicio en Español, las 7 palabras, Adoración de la Santa Cruz y Vía Crucis

**HOLY SATURDAY EASTER VIGIL**

**SÁBADO SANTO VIGILIA PASCUAL MARCH/MARZO 31**

9:30 pm (Baptisms, Confirmations and First Communions/ Bautizos, Confirmaciones y Primeras Comuniones).

**EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE**

**LORD/APRIL 1ST/ DOMINGO DE PASCUA DE LA**

**RESURRECCIÓN DEL SEÑOR APRIL 1ST/IRO. DE ABRIL.**

Masses/Misas 9:00 am English; 11:00 am Español

**MONDAY APRIL 2nd/BEGINS OCTIVE of EASTER /**

**LUNES 2 DE ABRIL OCTAVA DE PASCUA**

8:00 am Bilingual Mass. The office will be closed

Misa Bilingue a las 8:00 am. La oficina estará cerrada.

## **LA CAMPAÑA DEL CARDENAL ENRIQUECIENDO A NUESTROS JÓVENES POR MEDIO DE LA FE Y LA ENSEÑANZA**

Las escuelas en el Departamento de educación brindan servicio a más de 93,000 estudiantes en áreas rurales, urbanos y suburbanos. Además de los cursos en preparación religiosa y sacramental católica, las escuelas también brindan a los jóvenes oportunidades de servicio. Gracias por su generosidad.

### **COMPROMISO DE LA CAMPAÑA DEL CARDENAL**

Invitamos a aquellos que no pudieron comprometerse a hacerlo. Puede llevar un sobre a su casa y devolverlo a la Oficina de la Rectoría o traerlo a la Misa el próximo fin de semana. Gracias por su apoyo, solidaridad y generosidad en esta noble causa.

### **CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS**

Estamos en un momento crucial para aprovechar esta oportunidad ya que la compañía Con Edison está trabajando aquí en Sleepy Hollow.

Motivamos y pedimos a todos los parroquianos que nos unamos para aprovechar esta oportunidad.

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00.

Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias y que Dios les colme de bendiciones.

### **FECHAS & EVENTOS DE EDUCACIÓN RELIGIOSA**

Entrevistas individuales de candidatos de confirmación durante marzo.

**Reunión para padres de niños que harán la primera comunión.**

**Domingo, 15 de abril después de la misa de las 11:00 a.m.**

**Reunión con los padres y patrocinadores de los candidatos de confirmación**

**Domingo, 29 de abril después de la misa de las 11:00 a.m**

**Viene este verano VBS-Vacation Bible School**

del 9 de julio de 2018 al 27 de julio de 2018 para niños de 4 a 11 años.

**EDUCACIÓN RELIGIOSA-Catequesis del Buen Pastor**

Nuestra parroquia ofrece catequesis para niños de 3-5 años los sábados

**CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

**AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.**

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

**LA PUERTA PARA BAJAR A LOS BAÑOS**

De ahora en adelante se mantendrá cerrada la puerta para bajar al sótano de la iglesia. Habrá un servidor con la llave en la parte de atrás de la parroquia, en caso de que alguien necesite.

**LUNES 2 DE ABRIL (LUNES 2 DE PASCUA) NO HABRÁ OFICINA Y TENDREMOS UNA SOLA MISA BILINGUE A LAS 8:00 AM**

**HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL**

**De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm, Sábados de 9:30 am a 12:30 pm**

**CONFESIONES PARA TODA LA COMUNIDAD  
EL LUNES SANTO 26 DE MARZO DESDE LAS  
4:00 PM HASTA LAS 9:00 PM. TENDREMOS 5  
SACERDOTES EN AMBOS IDIOMAS**

**EL MARTES SANTO 27 DE MARZO**

Invitamos a todos los jóvenes de nuestra parroquia a una reflexión especialmente para ellos. Les esperamos.

**EL MIERCOLES SANTO 28 DE MARZO**

Esperamos la asistencia de los padres de familia de nuestra comunidad a esta interesante charla que tendremos para ellos.

**JUEVES SANTO 29 DE MARZO**

Los jóvenes de la catequesis participarán en el lavado de los pies de la misa de las 5:00 pm del Jueves Santo en inglés. En español a las 7:30 participarán 4 caballeros del Grupo de Oración, 4 del grupo de los Cursillistas, 2 de los Ujieres y 2 Ministros de la Eucaristía.

**EN LA ADORACIÓN DEL MONUMENTO PARTICIPARÁN:**

8:45 pm Servidores del Altar

9:00 pm Catequesis

9:30 pm Ministros de la Eucaristía

10:00 pm Lectores/Solidaridad

10:30 pm Cursillistas

11:00 pm Grupo de Oración

11:30 pm Conclusión

**VIERNES SANTO TENDREMOS LAS 7 PALABRAS PARA EL  
SERVICIO DE LAS 7:00 PM**

Será delegada directamente por Padre Rumando

**ESTE PRÓXIMO VIERNES TENDREMOS LA COLECTA  
PONTIFICIA DEL VIERNES SANTO**

El Papa Francisco ha pedido a nuestra parroquia que apoye la Colecta Pontificia de Viernes Santo, que ayuda a los cristianos en Tierra Santa. Su apoyo ayuda al ministro de la iglesia en las parroquias, proporciona escuelas católicas y ofrece educación religiosa. La Colecta Pontificia de Viernes Santo también ayuda a preservar los santuarios sagrados. Las guerras, los disturbios y la inestabilidad han sido especialmente difíciles para los cristianos. En estos tiempos de crisis, la colecta pontificia del Viernes Santo proporciona ayuda humanitaria a los refugiados. ¡POR FAVOR, SEAN GENEROSOS!

**FLORES DE PASCUA**

Contamos con su ayuda para decorar en la semana mas grande del año litúrgico. Los sobres están disponibles en la parte de atrás de la iglesia. Muchas gracias por su colaboración.

LUNES 2 DE ABRIL (LUNES 2 DE PASCUA) NO HABRÁ OFICINA Y TENDREMOS UNA SOLA MISA BILINGUE A LAS 8:00 AM

EL FESTIVAL MULTICULTURAL DE ESTE AÑO SERÁ EL DOMINGO 1RO. DE JULIO.

=====  
**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y  
DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y  
DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE**

---

**DIRECCIÓN**

---

---

**TELÉFONO**

---